

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

27 JUNE
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополія
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office

Hours: 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday
9:00 am - 4:00 pm - Thursday - Saturday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after
Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment

НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ, 27 ЧЕРВНЯ 2021

Sunday of All Saints- June 27, 2021

Апостол: Євр. 11, 33- 12. 2 Євангелія від Матея 10, 32-33, 37-38; 19, 27-30

Epistle: Hebrews 11, 33- 12. 2 Gospel: Matthew 10, 32-33, 37-38; 19, 27-30

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

*Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні
пандемії єднається з нами у молитві
онлайн.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who prays with us on-line.*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Після довгої вимушеної перерви ми знову відкриваємо двері нашого храму для спільної молитви. «Слава Богу», - кажемо усі сьогодні. Сподіваємося, що більше такого закриття через карантин не буде, а ще більше надіємося, що усі парафіяни з радістю і активно будуть приходити на спільну молитву.

After a long-forced break, we finally reopen the doors of the cathedral for common prayer. "Thank God", - we all say today. Hopefully, we will not have such closure due to the quarantine in the future. Even more, we hope that all parishioners will gladly and actively come to pray together.

Вже тепер, коли є можливість мати 50 людей на зовні поспробуємо створити умови для молитви біля нашого храму, тому просимо про розуміння і співпрацю.

From now on, when it is allowed to have 50 people outside, we will try to create appropriate conditions to pray outside of our cathedral, so we hope for your understanding and cooperation.

Цієї неділі, яка є неділею Всіх святих, також святкуємо пам'ять українських новомучеників, яких двадцять років тому блаженними проголосив святий папа Іван-Павло другий. Можливо серед наших парафіян є ті, які були на цій величній Літургії за участі Папи і памятають це духовне піднесення попри сильний дощ та інші перешкоди та труднощі.

This Sunday, which is All Saints' Sunday, we also celebrate the memory of the Ukrainian new martyrs, who were beatified by Holy Pope John-Paul II twenty years ago. Perhaps among our parishioners there are those who were at this Great Liturgy with the participation of the Pope and remember this spiritual uplift despite the heavy rain and other obstacles and difficulties.

Цей візит показує наскільки важливо прикладати зусиль для здійснення чогось величного, історичного. Бог завжди допомагає тим, хто робить від себе все можливе. Ця подія вимагала коштів, часу та зусиль, але зробила свій внесок у розвиток Церкви в Україні. Можливо для нашої парафії це може бути гарним уроком і ми наважимося на щось велике?

This visit shows how important it is to make an effort in order to achieve something majestic and historical. God always helps those who do their best. This event required a lot of funds, time, and efforts, but contributed to the development of the Church in Ukraine. Maybe this can be a good lesson for our parish, and we will dare to do something big?

о. Ігор

Father Ihor

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 27 червня до 4 липня 2021

Schedule of Liturgies from June 27 to July 4, 2021

Неділя 9:00 a.m. *Свята Літургія*
Sunday, 27 11:00 a.m. *Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners*

Понеділок 9:00 a.m. *+Літургія за померлих з родини Бакун від М. Мельник*
Monday, 28 *+For deceased from Bakun family*

Вівторок 9:00a.m. *Літургія за щасливу подорож для Івана від Олі*
Tuesday, 29 *For a safe journey for Ivan*
 8:00 p.m. *Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» /*
Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group

Середа 9:00a.m. *Літургія за упокій Анисії Дмитришин від М. Мельник*
Wednesday, 30 *+ For deceased Anisia Dmytryshyn*
 7:00 p.m. *Акафіст до Ісуса Христа*
 9:15 p.m. *Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» /*
Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group

Четвер 9:00 am *Літургія за Боже благословення для Канади*
Thursday, 1 *For God's blessings for Canada*

П'ятниця 9:00 a.m. *Літургія подяки за дар священства від о. Ігоря*
Friday, 2 *Liturgy of thanksgiving*

Субота 9:00 a.m. *Літургія за здоров'я родини Чемеринських*
Saturday, 3 *For health and God's blessings of the Czemyrnski family*

Неділя 9:00 a.m. *Свята Літургія за упокій душі Януша Басараба*
Sunday, 4 11:00 a.m. *Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners*

Пожертви на церкву—27 червня, 2021
Пожертва на церкву за здоров'я Романа
Корбутяк від дружини Ірки Семенюк/ Donation to
church for good health of Roman Korbutiak from
Irka Semaniuk -\$300.00

Donations to the church – June 27, 2021
In memory of Michael Duplak to the ca-
thedral "building fund" from son Andy,
Irena & family—\$100.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

In light of the latest government directives, we can see the following changes to the pastoral and liturgical activity of our parishes within the Archeparchy beginning Saturday, 26 June 2021:
 "Faith-based gatherings" may expand to 25% of the typical capacity of the church, but up to a maximum of twenty-five (25) people. Outdoor gatherings may be attended by a maximum of fifty (50) people. This number, as clarified in the past, does not include the essential liturgical and livestreaming personee.

МНОГАЯ ЛИТА!

Our Chair of the Parish Council, Yaroslav Chubenko, has recently been appointed to the position of Safe Environment Officer for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg. We congratulate Yaroslav on his appointment and wish him God's blessings in his work at the Archeparchy.

Congratulations is extended to a long time parishioner of the Cathedral Diana Borys, who is retiring after 40 years of dedicated teaching. The majority of her teaching occurred in the Ukrainian Bilingual Program at R.F.Morrison School. Mnohaya Lita!



Immaculate Heart of Mary School
Школа Непорочного Серця Марії

Applications for enrolment at Immaculate Heart of Mary School are now being accepted. Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Ukrainian Catholic school, that offers strong academic, spiritual, cultural, arts and athletic programs.

Kindergarten is a full time program.

Before and after school supervision provided.

If you are interested in having your child educated in a Christian environment, please inquire to book your own personal tour.

Phone: (204)582-5698

E-mail: ihms@ihms.mb.ca



KNIGHTS OF COLUMBUS -

BURSARIES FOR THE 2021-2022 ACADEMIC YEAR



The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that eight bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. Please return completed 2021 Bursary Application forms to "Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7", due date—Sept. 30, 2021.

Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at lmariash@mymts.net

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі. Хоча ми не маємо зараз публічних богослужінь, мусимо оплачувати наші рахунки і утримувати храм. Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. Although we do not have public liturgies now, we must pay our bills and maintain our Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

23 червня 2001 року до України з п'ятиденним візитом прибув Папа римський Іван Павло II. Він побував у Києві і Львові.

Іван Павло II був першим в історії Папою-слов'янином, першим Папою-неїталійцем з 1523 року та активним борцем за релігійний мир у всьому світі. Попри поважний вік і фізичний стан, Іван Павло II, відвідав Україну, і наповнив серця українців вірою і свободою. Сказав – "Не бійтесь".

10 заповідей для християнина, сина свого народу від св. Івана Павла II:

1. Не забувай, що найвищим добром є Бог, і без Нього не зрозумієш самого себе і не знайдеш суті життя.
2. Не відрікайся від свого народу, ані від його історичного досвіду, бо то його власний корінь, його мудрість, хоч і гірка, і чинник його слави.
3. Пам'ятай про те, що куди б не закинула тебе доля, ти завжди маєш право, аж до кінця своїх днів, залишитися членом свого народу.
4. Навіть за найгірших обставин, змінюючи середовище чи громадянство, не забувай віри і традицій своїх предків, якщо хочеш, щоб твої нові брати і твої діти не забули тебе. Родина повинна стати, як Церква: учителькою і матір'ю.
5. Шануй свій народ, розголошуй його добре ім'я і не дозволяй, щоб воно було надживане противниками для його власних політичних, шовіністичних чи якихось інших цілей.
6. Не дозволяй, щоб твоя родина і твій народ були ким-небудь обкрадені, принижувані чи безпідставно очорнювані.
7. Не вивишуй себе чи свій народ понад справжні заслуги і понад інші народи, але радше покажи їм те, що в твоєму народі найкраще.
8. Учися в інших народів усього, що в них добре, але не повторюй їхніх помилок.
9. Пам'ятай, що мати родину — народ — є великим привілеєм, який походить від природного права людини, але не забувай, що Батьківщина — це величезний спільний обов'язок.
10. Пам'ятай, що ти є дитиною народу, що його Матір'ю і Княгинею є Богородиця Марія, дана як поміч в обороні. Повторюй часто молитву християнських сердець: "Я при Тобі, пам'ятаю, стережу".



June 23, 2001 exactly twenty years ago, His Holiness John Paul II arrived to Kyiv, Ukrainian land, soaked with blood of millions of victims of World War II and martyrs for the faith in Christ.

The Father and Head of the UGCC assumes that this visit was important not just for our Church, but for the Pope personally too. “He came to Ukraine as a pilgrim to bow to the martyr-Church which triumphantly resurrected from the dead”, says he in an interview on the occasion of 20th Anniversary of Pope's Visit to Ukraine.



John Paul II had an intention to expose our Church to the world, beatify holy martyrs of our Church, the ones who paid for the faithfulness to Kyiv Church with their blood, which now the UGCC holds in its identity, states His Beatitude Sviatoslav.

As for him, such visits in the first decade of restoring the structures of the UGCC belonged to Pope's act of kindness expressed to Ukraine and Ukrainians, as well as to the Ukrainian Greek Catholic Church for its faithful testimony, sealed with blood of martyrs.

Pope's visitation and his words about real freedom, that Ukraine is a European state with European history and culture were certain precursors to the Orange Revolution, hence the Revolution of Dignity. And those principles proclaimed by him were heard.

His Beatitude Sviatoslav recalls three precious values of real democracy, put forward by His Holiness John Paul II, which are: acknowledgment of higher values, respect for human dignity and the third one is – power must minister all, from the most vulnerable to those in greatest need.

The Pope called businessmen to care not for revenue but for a person. “The Pope saw this moral deprivation and spoke it out very clearly”, the Head of the Church underlined.

Addressing the then politicians, His Holiness explained what political power means. “Power is ministering. I warn you to care for the narrow view of corporate and personal needs”.

Appealing to young people the Pope emphasized that real freedom is demanding, far too demanding than slavery, and related to responsibility. “The Pope indicated that the right road to freedom lies in 10 Commandments”, the Head of the Church recalls.

The UGCC Department for Information

THE BLESSED VELYCHKOVSKY NATIONAL MARTYR'S SHRINE

FEASTDAY 20TH ANNIVERSARY

Because of the restrictions of the Pandemic,
there will be NO PUBLIC gathering.

However, we invite you to celebrate our Feastday
ON-LINE live on the Shrine YouTube Channel

Saturday, June 26, 2021

7:00 pm Great Vespers

Sunday, June 27, 2021

10:00 am Divine Liturgy (St. Joseph's
YouTube Channel)

Shrine Followed by Rosary in the
Video Presentation II
Prayers of Intercession

6:00 pm Acathist Hymn Sermon

Video Presentation II
Prayers of Intercession



ST JOSEPH'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BISHOP VELYCHKOVSKY NATIONAL MARTYR'S SHRINE
250 Jefferson Avenue, Winnipeg, MB
For more information call: 204-338-7321



"SVITTOCH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svittoch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ
Надія і Руслан Зеленьюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI



536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drebot
(204)781-8898



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ

" The Financial institution of choice
for
Manitoban's Ukrainian Community"



**CARPATIA
CREDIT UNION**

950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue
989-7400
www.carpathiacu.mb.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

**BORYS LEHKAR
REALTOR**

Борис Легкар
Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.
1442 MAIN STREET
586-8044
www.croppo.com

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:



Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: 2283733@gmail.com

